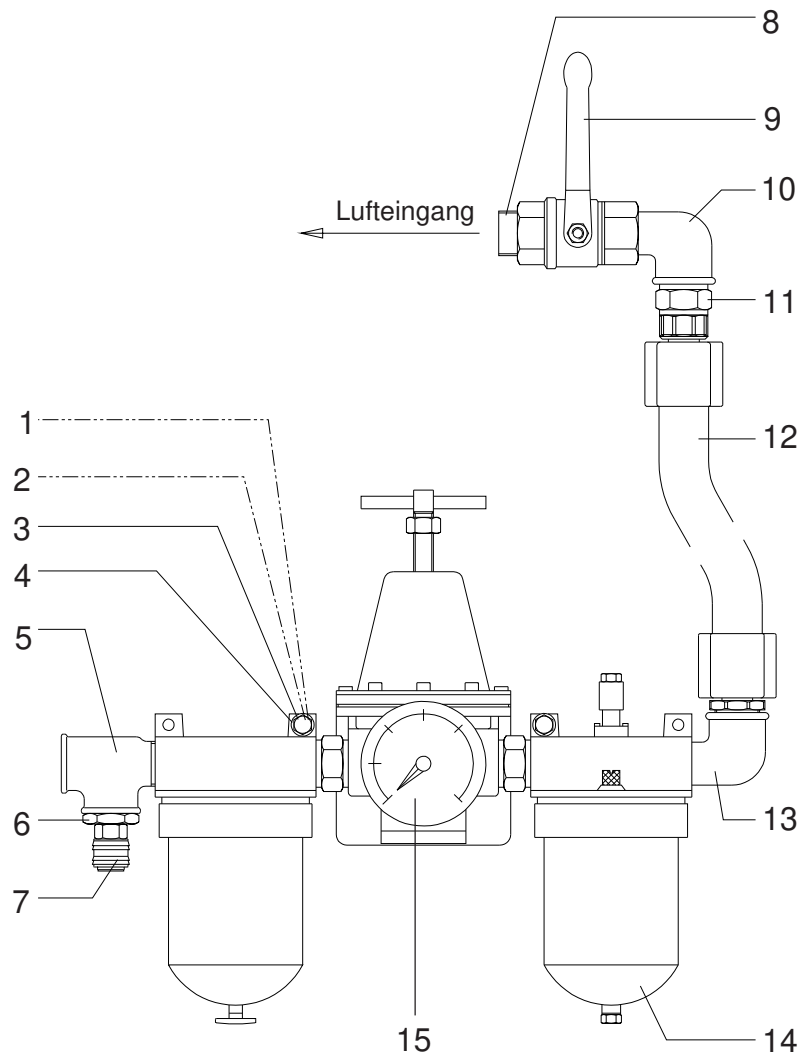


**Wartungseinheit kpl. • Air maintenance unit • Unité d'entretien:**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639368**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **01.02**



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description     | Désignation des articles     |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------|--------------------|----------------------|------------------------------|
| 01                   | 0460192                             | 2                        |                                                | Mutter             | nut                  | écrou                        |
| 02                   | 0638142                             | 2                        |                                                | Hülse              | sleeve               | bague de retenue             |
| 03                   | 0633539                             | 2                        |                                                | Schraube           | screw                | vis                          |
| 04                   | 0460214                             | 4                        |                                                | U-Scheibe          | washer               | rondelle                     |
| 05                   | 0413968                             | 1                        |                                                | T-Stück            | T-piece              | raccord en >T<               |
| 06                   | 0413623                             | 1                        |                                                | Reduziernippel     | reducing nipple      | raccord de réduction         |
| 07                   | 0411965                             | 1                        |                                                | Kupplung           | coupling             | accouplement                 |
| 08                   | 0631415                             | 1                        |                                                | Langnippel         | extension nipple     | nipple longue                |
| 09                   | 0468622                             | 1                        |                                                | Kugelhahn          | ball valve           | robinet à boisseau sphérique |
| 10                   | 0471666                             | 1                        |                                                | Winkel             | elbow                | coude                        |
| 11                   | 0638207                             | 1                        |                                                | Doppelnippel       | male adaptor         | raccord double mâle          |
| 12                   | 0639161                             | 1                        |                                                | Ansaugschlauch     | suction hose         | flexible d'aspiration        |
| 13                   | 0471666                             | 1                        |                                                | Winkel             | elbow                | coude                        |
| 14                   | 0638140                             | 1                        |                                                | Wartungseinheit    | air maintenance unit | unité d'entretien            |
| 15                   | 0491918                             | 1                        |                                                | Manometer          | gauge                | manomètre                    |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



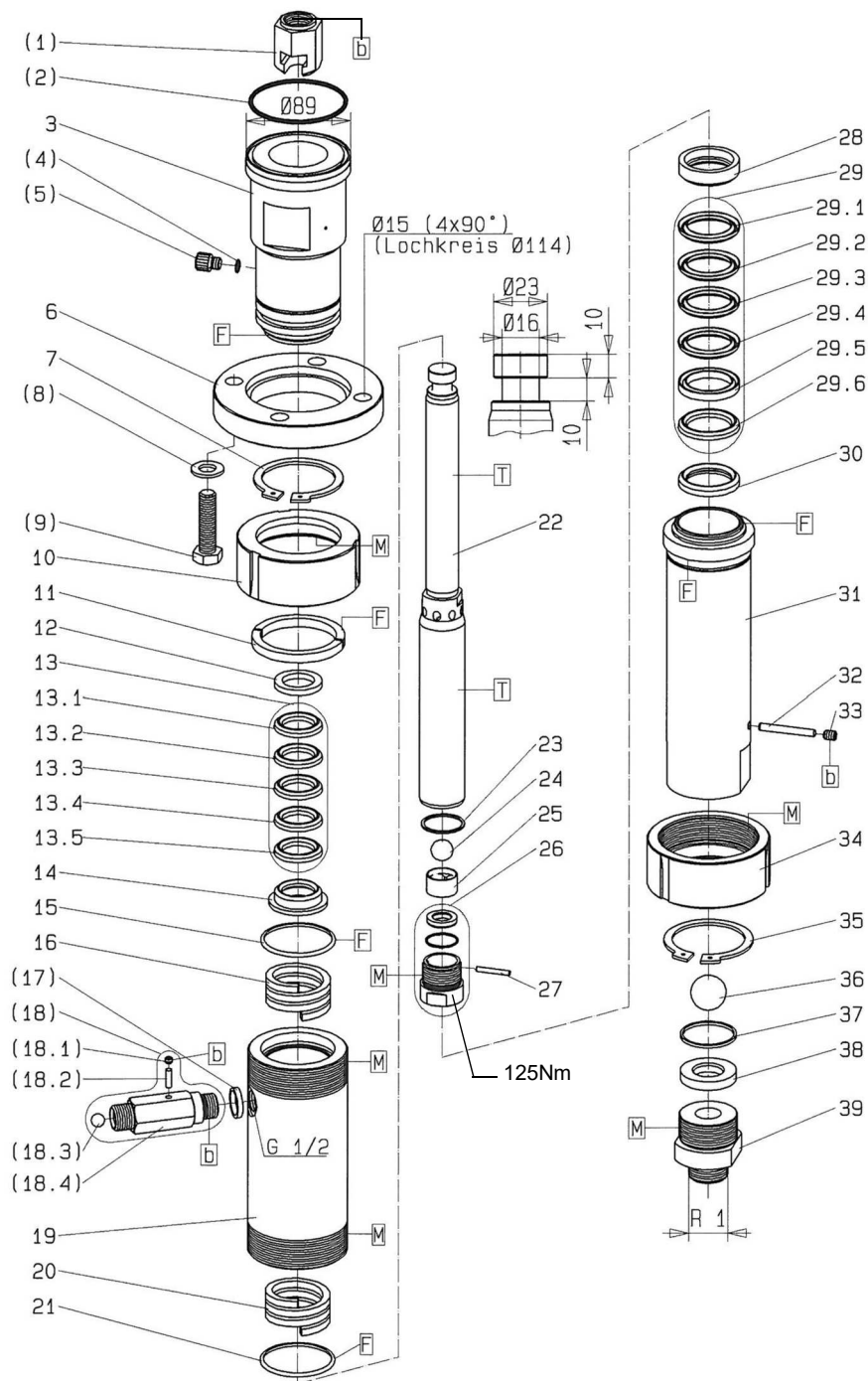


Bild:0639175E\_4.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                              | Part Description                                  | Désignation des articles                                  |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| (1.)                 | 0221449<br>0642843                    | 1                        |                                                  | Kupplungsstück<br>Kupplungsstück (HDP 138.26)   | coupling piece<br>coupling piece (HDP 138.26)     | pièce d'accouplement<br>pièce d'accouplement (HDP 138.26) |
| (2.)                 | 0496928                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                          | o-ring                                            | joint torique                                             |
| 3.                   | 0639170                               | 1                        |                                                  | Hochdruckkopf                                   | high pressure head                                | tête à haute pression                                     |
| (4.)                 | 0310239                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                          | o-ring                                            | joint torique                                             |
| (5.)                 | 0210714                               | 1                        |                                                  | Ablafschraube                                   | draining screw                                    | vis de remplissage                                        |
| 6.                   | 0638676                               | 1                        |                                                  | Anzugring                                       | connecting ring                                   | bague de montage                                          |
| 7.                   | 0638681                               | 1                        |                                                  | S-Ring                                          | retaining ring                                    | circlip                                                   |
| (8.)                 | 0460036                               | 4                        |                                                  | U-Scheibe                                       | washer                                            | rondelle                                                  |
| (9.)                 | 0607401<br>0630652                    | 4                        |                                                  | Schraube<br>Schraube (HDP 138.26)               | screw<br>screw (HDP 138.26)                       | vis<br>vis (HDP 138.26)                                   |
| 10.                  | 0640209                               | 1                        |                                                  | Anzugmutter                                     | retaining cap                                     | écrou de serrage                                          |
| 11.                  | 0638675                               | 1                        |                                                  | Ring geteilt                                    | ring divided                                      | anneau divisé                                             |
| 12.                  | 0634469                               | 1                        |                                                  | Sattelring                                      | saddle ring                                       | bague de retenue                                          |
| 13.                  | 0638687                               | 1                        | V, R                                             | Manschettensatz, bestehend aus Pos. 13.1-13.5   | packing ring set, consisting of pos. 13.1-13.5    | jeu de joints, consistant en pos. 13.1-13.5               |
| 13.1                 | 0631392                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Teflon                               | packing ring teflon                               | joint en teflon                                           |
| 13.2                 | 0632291                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Leder                                | packing ring leather                              | joint en cuir                                             |
| 13.3                 | 0631392                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Teflon                               | packing ring teflon                               | joint en teflon                                           |
| 13.4                 | 0632291                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Leder                                | packing ring leather                              | joint cuir                                                |
| 13.5                 | 0631392                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Teflon                               | packing ring teflon                               | joint en teflon                                           |
| 14.                  | 0631393                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                       | counter ring                                      | contre-anneau                                             |
| 15.                  | 0630855                               | 1                        | D, R                                             | Dichtring                                       | gasket                                            | joint                                                     |
| 16.                  | 0638683                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                                      | spring                                            | ressort                                                   |
| (17.)                | 0222119                               | 1                        | D, R                                             | Dichtring                                       | gasket                                            | joint                                                     |
| (18.)                | 0061077                               | 1                        | V                                                | Rückschlagventil bestehend aus Pos. (18.1-18.4) | non-return valve consisting of pos. (18.1)-(18.4) | soupape de non-retour consistant en pos. (18.1-18.4)      |
| (18.1)               | 0471798                               | 1                        |                                                  | Gewindestift                                    | threaded pin                                      | vis sans tête                                             |
| (18.2)               | 0471801                               | 1                        |                                                  | Zylinderstift                                   | cylindrical pin                                   | goupille cylindrique                                      |
| (18.3)               | 0412279                               | 1                        | V                                                | Kugel                                           | ball                                              | bille                                                     |
| (18.4)               | 0214361                               | 1                        |                                                  | Ventilgehäuse                                   | valve housing                                     | corps de vanne                                            |
| 19.                  | 0639172                               | 1                        |                                                  | Federgehäuse                                    | spring housing                                    | logement de ressort                                       |
| 20.                  | 0638683                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                                      | spring                                            | ressort                                                   |
| 21.                  | 0630855                               | 1                        | D, R                                             | Dichtring                                       | gasket                                            | joint                                                     |
|                      | 0650192                               | 1                        | V                                                | Doppelkolben kpl., bestehend aus Pos. 22-27     | dual piston cpl., consisting of pos. 22-27        | piston double cpl., consistant en pos. 22-27              |
| 22.                  | 0631391                               | 1                        | V                                                | Doppelkolben                                    | dual piston                                       | piston double                                             |
| 23.                  | 0222100                               | 1                        | D, R                                             | Dichtung                                        | gasket                                            | joint                                                     |
| 24.                  | 0410225                               | 1                        | V, R                                             | Kugel                                           | ball                                              | bille                                                     |
| 25.                  | 0605743                               | 1                        |                                                  | Kugelführung                                    | ball guide                                        | guidage de bille                                          |

HD 138 / 120 -R-

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                                   | Part Description                                      | Désignation des articles                                  |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 26.                              | 0606472                               | 1                        | V                                                | Ventilgehäuse kpl.                                   | valve housing cpl.                                    | corps de vanne cpl.                                       |
| 27.                              | 0472344                               | 1                        | V                                                | Zylinderstift                                        | cylindrical pin                                       | goupille cylindrique                                      |
| 28.                              | 0631397                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                            | counter ring                                          | contre-anneau                                             |
| 29.                              | 0638688                               | 1                        | V, R                                             | Manschettensatz<br>bestehend aus Pos. 29.1-29.6      | packing ring set<br>consisting of pos. 29.1-29.6      | jeu de joints<br>consistant en pos. 29.1-29.6             |
| 29.1                             | 0631396                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Teflon                                    | packing ring teflon                                   | joint en teflon                                           |
| 29.2                             | 0632292                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Leder                                     | packing ring leather                                  | joint en cuir                                             |
| 29.3                             | 0631396                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Teflon                                    | packing ring teflon                                   | joint en teflon                                           |
| 29.4                             | 0632292                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Leder                                     | packing ring leather                                  | joint en cuir                                             |
| 29.5                             | 0632525                               | 1                        | V,R                                              | Doppelsattelring                                     | dual saddle ring                                      | bague de retenue double                                   |
| 29.6                             | 0631396                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Teflon                                    | packing ring teflon                                   | joint en teflon                                           |
| 30.                              | 0632527                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                            | counter ring                                          | contre-anneau                                             |
| 31.                              | 0639173                               | 1                        |                                                  | Druckzylinder                                        | pressure cylinder                                     | cylindre de pression                                      |
| 32.                              | 0621250                               | 1                        | V                                                | Zylinderstift                                        | cylindrical pin                                       | goupille cylindrique                                      |
| 33.                              | 0638682                               | 1                        |                                                  | Gewindestift                                         | threaded pin                                          | vis sans tête                                             |
| 34.                              | 0640209                               | 1                        |                                                  | Anzugmutter                                          | retaining cap                                         | écrou de serrage                                          |
| 35.                              | 0638681                               | 1                        |                                                  | S-Ring                                               | retaining ring                                        | circlip                                                   |
| 36.                              | 0412422                               | 1                        | V, R                                             | Kugel                                                | ball                                                  | bille                                                     |
| 37.                              | 0641780                               | 1                        | D, R                                             | Dichtung                                             | gasket                                                | joint                                                     |
| 38.                              | 0415286                               | 1                        | V                                                | Ventilplatte                                         | valve plate                                           | plaque de serrage                                         |
| 39.                              | 0638678                               | 1                        |                                                  | Doppelnippel                                         | male adaptor                                          | raccord double mâle                                       |
|                                  | 0639171                               |                          | R                                                | Dichtungssatz                                        | seal kit                                              | jeu de joints                                             |
|                                  | 0639176                               |                          |                                                  | Reparatursatz                                        | repair kit                                            | jeu de réparation                                         |
|                                  |                                       |                          |                                                  | optional erhältlich                                  | optionally available                                  | disponible optionalement                                  |
|                                  |                                       |                          |                                                  | Manschetten oben                                     | packing ring upper                                    | joints supérieures                                        |
|                                  | 0631392                               |                          | V                                                | Manschette Teflon, schwarz                           | packing ring teflon, black                            | joint en teflon, noir                                     |
|                                  | 0647050                               |                          | V                                                | Manschette Teflon, weiss                             | packing ring teflon, white                            | joint en teflon, blanc                                    |
|                                  | 0632291                               |                          | V                                                | Manschette Leder                                     | packing ring leather                                  | joint en cuir                                             |
|                                  | 0632646                               |                          | V                                                | Manschette SDM, grün                                 | packing ring SDM, green                               | joint en SDM, vert                                        |
|                                  | 0647051                               |                          | V                                                | Manschette PUR, rot                                  | packing ring PUR, red                                 | joint en PUR, rouge                                       |
|                                  |                                       |                          |                                                  | Manschetten unten                                    | packing ring                                          | joints inférieures                                        |
|                                  | 0631396                               |                          | V                                                | Manschette Teflon, schwarz                           | packing ring teflon, black                            | joint en teflon, noir                                     |
|                                  | 0647052                               |                          | V                                                | Manschette Teflon, weiss                             | packing ring teflon, white                            | joint en teflon, blanc                                    |
|                                  | 0632292                               |                          | V                                                | Manschette Leder                                     | packing ring leather                                  | joint en cuir                                             |
|                                  | 0632655                               |                          | V                                                | Manschette SDM, grün                                 | packing ring SDM, green                               | joint en SDM, vert                                        |
|                                  | 0647053                               |                          | V                                                | Manschette PUR, rot                                  | packing ring PUR, red                                 | joint en PUR, rouge                                       |
|                                  |                                       |                          |                                                  | Werkzeug für Montage/De-<br>montage (ohne Abbildung) | tools for assembly/disas-<br>sembly (not illustrated) | outils pour le montage/dé-<br>montage (sans illustration) |
|                                  | 0465399                               |                          |                                                  | Einmaulschlüssel für Pos.3                           | open-jaw wrench for pos.3                             | clé à fourche simple pour pos.3                           |
|                                  | 0465380                               |                          |                                                  | Einmaulschlüssel für Pos. 31                         | open-jaw wrench for pos. 31                           | clé à fourche simple pour pos.31                          |
|                                  | 0465364                               |                          |                                                  | Einmaulschlüssel für Pos. 39                         | open-jaw wrench for pos. 39                           | clé à fourche simple pour pos.39                          |
|                                  | 0613878                               |                          |                                                  | Hakenschlüssel für Pos.10+34                         | hook spanner for pos. 10+34                           | clé à ergot pour pos. 10+34                               |

Materialpumpe

Material Pump

Section fluide

HD 138 / 120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: 0639175

Serie • Serie • Série: 000

Datum • Date • Date: 14.03.2023



<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[r]</b>                      | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>[b]</b>                      | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>[schw]</b>                   | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel<br>/ medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>[g]</b>                      | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriquées de Cr/Ni (50 ml)                 | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>[p]</b>                      | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>[a]</b>                      | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>[t]</b>                      | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |
| <b>[k]</b>                      | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                       | / 0000414                                                             |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

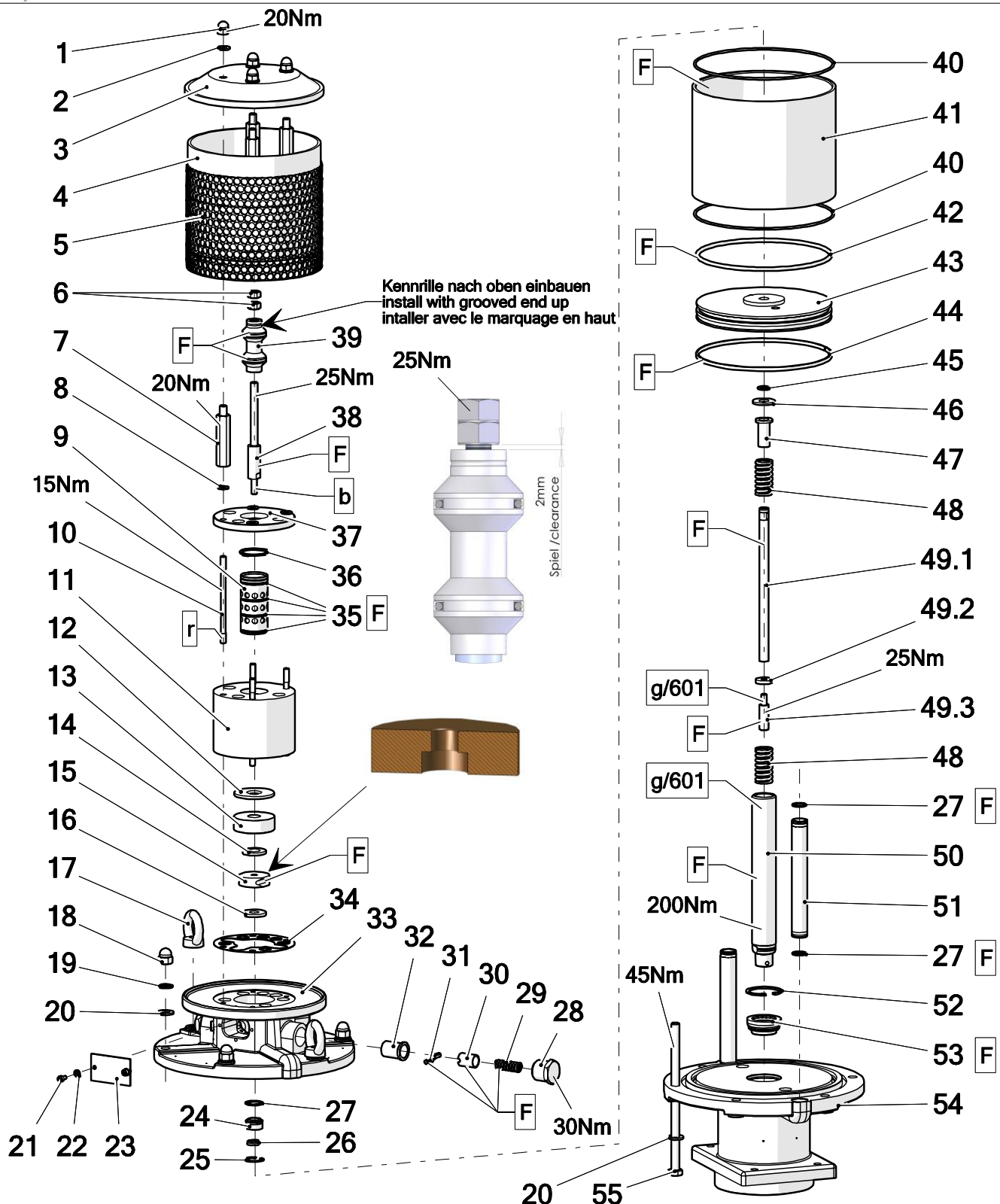
| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>[F]</b>                      | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>[T]</b>                      | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>[M]</b>                      | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000233                               |
| <b>[MS]</b>                     | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as-<br>semblage (de version R et RS)                       | 0000118                               |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)



Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com



| Pos. | Number  | Qty. | V¹/D²/R³ | Artikelbezeichnung  | Part Description       | Désignation des articles |
|------|---------|------|----------|---------------------|------------------------|--------------------------|
| 1    | 0460249 | 4    |          | Hutmutter           | dome nut               | écrou borgue             |
| 2    | 0460613 | 4    |          | Scheibe             | washer                 | rondelle                 |
| 3    | 0639201 | 1    |          | Deckel              | cover                  | couvercle                |
| 4    | 0639053 | 1    |          | Dämmring            | muffler ring           | anneau insonorisante     |
| 5    | 0639052 | 1    |          | Lochblech           | perforated steel sheet | tôle perforée            |
| 6    | 0460648 | 2    | R        | Mutter              | nut                    | écrou                    |
| 7    | 0639202 | 4    |          | Gewindestück        | threaded piece         | douille fileté           |
| 8    | 0460214 | 4    |          | Scheibe             | washer                 | rondelle                 |
| 9    | 0461881 | 1    |          | Steuerzylinder      | control cylinder       | cylindre de contrôle     |
| 10   | 0465631 | 4    |          | Stehbolzen          | threaded bolt          | boulon                   |
| 11   | 0461911 | 1    |          | Steuergehäuse       | control housing        | corps de controle        |
| 12   | 0638828 | 1    | V, R     | Dämpfungsscheibe    | dampening spacer       | rondelle insonorisante   |
| 13   | 0638441 | 1    |          | Scheibe             | disc                   | rondelle                 |
| 14   | 0415278 | 1    | V, R     | Dämpfungsscheibe    | dampening spacer       | rondelle insonorisante   |
| 15   | 0220752 | 1    | V, R     | Mitnehmer           | carrier                | disque d'entraînement    |
| 16   | 0466875 | 1    | V, R     | Dämpfungsscheibe    | dampening spacer       | rondelle insonorisante   |
| 17   | 0463787 | 2    | V        | Ringmutter          | ring nut               | anneau à écrou           |
| 18   | 0463795 | 4    |          | Hutmutter           | dome nut               | écrou borgne             |
| 19   | 0460931 | 6    |          | Federring           | spring ring            | rondelle elastique       |
| 20   | 0461091 | 12   |          | Scheibe             | washer                 | rondelle                 |
| 21   | 0460443 | 2    |          | Schraube            | screw                  | vis                      |
| 22   | 0460230 | 2    |          | Scheibe             | washer                 | rondelle                 |
| 23   | 0220736 | 1    |          | Deckel              | cover                  | couvercle                |
| 24   | 0489808 | 1    | V        | Führungsbuchse      | guide bush             | coussinet                |
| 25   | 0461296 | 1    | R        | Sicherungsring      | retaining ring         | circlip                  |
| 26   | 0311103 | 1    | V, D, R  | Nutring             | lip seal               | joint                    |
| 27   | 0310182 | 5    | V, D, R  | O-Ring              | o-ring                 | joint torique            |
| 28   | 0220760 | 2    |          | Halteschraube       | screw                  | vis                      |
| 29   | 0415154 | 2    | V        | Druckfeder          | spring                 | ressort                  |
| 30   | 0220787 | 2    |          | Schnäpperlager      | toggle bearing         | roulement                |
| 31   | 0163813 | 2    | V        | Schnäpper           | toggle                 | bascule                  |
| 32   | 0220779 | 2    |          | Lagerbuchse         | bearing bush           | cousinet                 |
| 33   | 0638438 | 1    |          | Oberteil kpl.       | upper part cpl.        | partie supérieure cpl.   |
| 34   | 0465674 | 1    | V, D, R  | Dichtung            | gasket                 | joint                    |
| 35   | 0311189 | 4    | V, D, R  | O-Ring              | o-ring                 | joint torique            |
| 36   | 0465682 | 1    | R        | Sicherungsring      | retaining ring         | circlip                  |
| 37   | 0473510 | 1    |          | Deckel              | cover                  | couvercle                |
| 38   | 0465690 | 1    |          | Steuerachse         | control axle           | axe de controle          |
| 39   | 0465704 | 1    | V, R     | Steuerkolben kpl.   | control piston cpl.    | piston de contrôle cpl.  |
| 40   | 0311421 | 2    | V, D, R  | O-Ring              | o-ring                 | joint torique            |
| 41   | 0639047 | 1    |          | Zylinder            | cylinder               | cylindre                 |
| 42   | 0311413 | 1    | V, D, R  | O-Ring              | o-ring                 | joint torique            |
| 43   | 0639048 | 1    |          | Kolbenplatte        | piston plate           | plateau de piston        |
| 44   | 0477192 | 1    | V, D, R  | Führungsband        | guide ring             | bague de guidage         |
| 45   | 0311235 | 1    | V, D, R  | O-Ring              | o-ring                 | joint torique            |
| 46   | 0221368 | 1    | V, R     | Scheibe             | disc                   | rondelle                 |
| 47   | 0221414 | 1    |          | Anschlagbuchse      | stop guide             | butée                    |
| 48   | 0415170 | 2    | V, R     | Druckfeder          | spring                 | ressort                  |
| 49   | 0639059 | 1    | V        | Umsteuerachse kpl.  | guide axle cpl.        | axe de contrôle cpl.     |
| 49.1 | 0638830 | 1    |          | Achse               | axle                   | axe                      |
| 49.2 | 0638831 | 1    |          | Scheibe             | disc                   | rondelle                 |
| 49.3 | 0221406 | 1    |          | Anschlagbolzen      | stop bolt              | boulon de butée          |
| 50   | 0638833 | 1    | V        | Motorachse          | motor axle             | axe de moteur            |
| 51   | 0638440 | 2    |          | Belüftungsrohr      | air inlet pipe         | tube inférieure          |
| 52   | 0461237 | 1    | R        | Sicherungsring      | retaining ring         | circlip                  |
| 53   | 0478695 | 1    | V, D, R  | Führungsbuchse kpl. | guide bush cpl.        | coussinet cpl.           |
| 54   | 0638439 | 1    |          | Unterteil kpl.      | bottom                 | partie inférieure        |
| 55   | 0663509 | 6    |          | Schraube            | screw                  | vis                      |



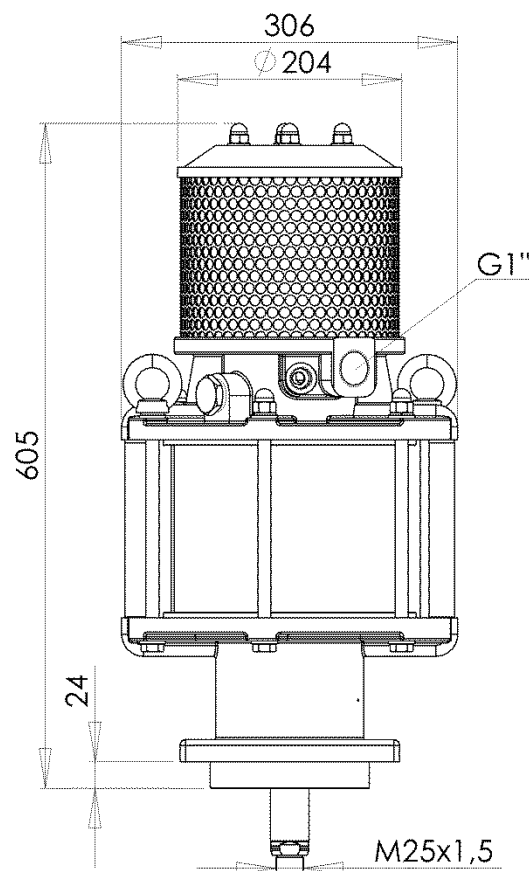
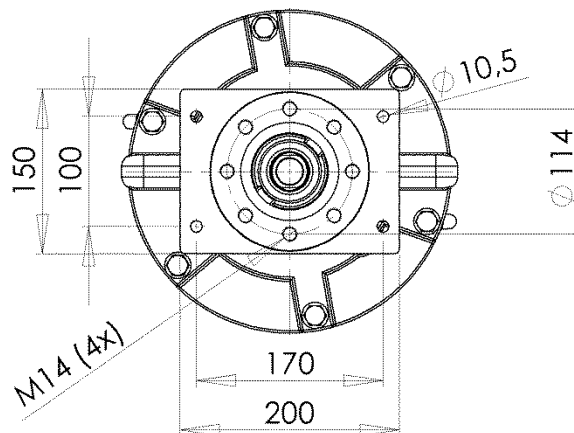
ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

| Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------------------|
| 0639057 | 1    | R                                              | Dichtungssatz      | seal kit         | jeu de joints            |
| 0639265 | 1    |                                                | Reparatursatz      | repair kit       | jeu de réparation        |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                            | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [r]                             | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
| [b]                             | mittel / medium / léger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)                                                                       | 480 / 0000107                                                         |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)              | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                                | 225 / 0000017                                                         |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | /0000099                                                              |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | /0000414                                                              |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                 | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [f]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                       | 0000025                                                               |
| [t]                             | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                                | 0000233                                                               |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                             | 0000118                                                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

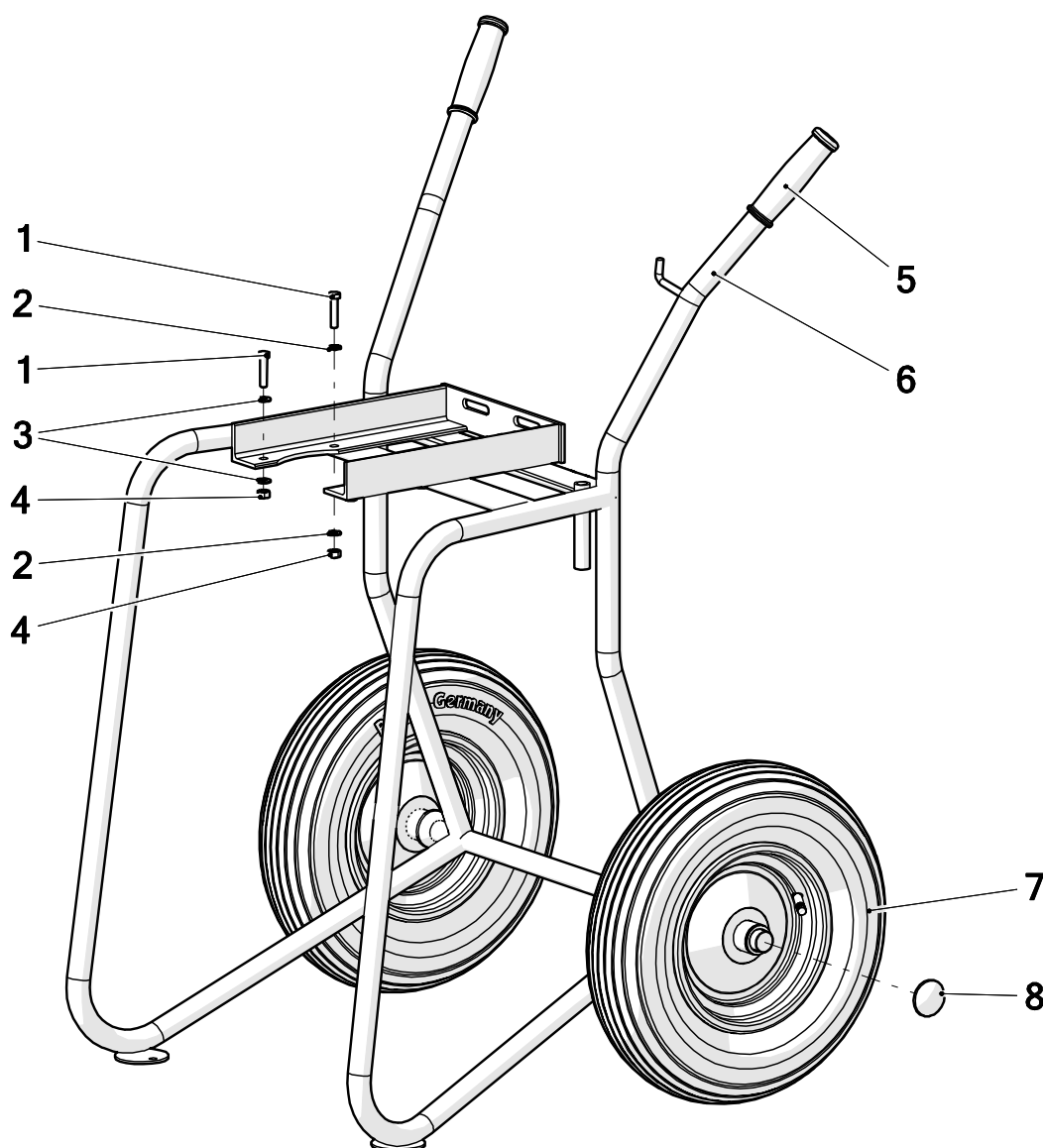
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com



| Pos. | Number  | Qty. | V¹/D²/R³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|----------|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1    | 0460524 | 4    |          | Schraube           | screw            | vis                      |
| 2    | 0659889 | 2    |          | Sperrkantscheibe   | washer           | rondelle                 |
| 3    | 0460214 | 6    |          | U-Scheibe          | washer           | rondelle                 |
| 4    | 0460192 | 4    |          | Mutter             | nut              | écrou                    |
| 5    | 0413038 | 2    |          | Griffbezug         | handle           | poignée                  |
| 6    | 0415235 | 1    |          | Gestell            | cart             | charriot                 |
| 7    | 0411736 | 2    | V        | Rad                | wheel            | roue                     |
| 8    | 0649100 | 2    |          | Abdeckkappe        | top cover        | couvercle                |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA LP**  
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-866-661-2139  
E-Mail: [jwold@wiwalp.com](mailto:jwold@wiwalp.com)  
Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
E-Mail: [info@wiwa-china.com](mailto:info@wiwa-china.com)  
Internet: [wiwa.com](http://wiwa.com)

**Fahrgestell kpl.**  
**Cart cpl.**  
**Chariot cpl.**

**Typ 04**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0064556**  
Serie • Serie • Série: **002**  
Datum • Date • Date: **24.03.2016**



<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                            | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [r]                             | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
| [b]                             | mittel / medium / léger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)                                                                       | 480 / 0000107                                                         |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)              | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                                | 225 / 0000017                                                         |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | /0000099                                                              |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | /0000414                                                              |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                               | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                     | 0000025                                                               |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent sérateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for verssion R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                             | 0000233                                                               |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                          | 0000118                                                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-866-661-2139  
E-Mail: [jwold@wiwalp.com](mailto:jwold@wiwalp.com)  
Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
E-Mail: [info@wiwa-china.com](mailto:info@wiwa-china.com)  
Internet: [wiwa.com](http://wiwa.com)

**Hochdruckfilter • High Pressure Filter • Filtre haute pression:**

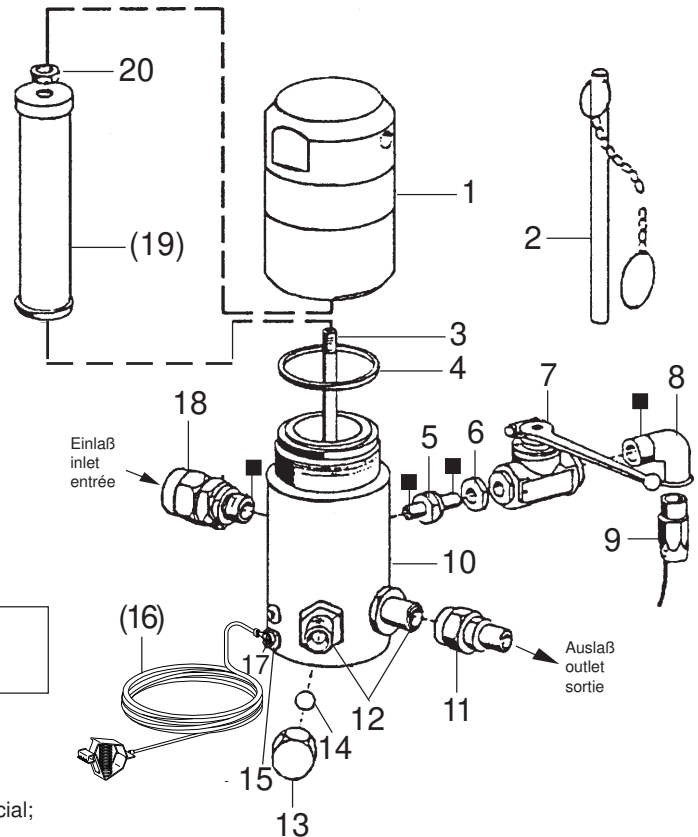
**Typ 11 - R -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0011800**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.94**

**Wichtig: Vorschriftsmäßige Erdung**  
**Warning: ground as prescribed**  
**Attention: mettez à la masse**



**Filtereinsätze • filter inserts • filtre seuls: Typ 03**

| Maschenweite<br>mesh size<br>maille | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Werkstoff<br>Material<br>Matière première |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|
| M 30                                | 0467782                             | Gewebe: Edelstahl;                        |
| M 50                                | 0162787                             | Fassung: Kunststoff                       |
| M 70 (Standard)                     | 0162779                             | Screen wire: Special steel;               |
| M100                                | 0162760                             | Rim: Plastic                              |
| M150                                | 0162752                             | Fil toile métallique: Acier special;      |
| M200                                | 0162744                             | Support: Matière artificielle             |

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung             | Part Description               | Désignation des articles              |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|
| 01                   | 0218359                             | 1                        | V                                              | Kappe                          | cap                            | capot                                 |
| 02                   | 0414719                             | 1                        |                                                | Stiftschlüssel mit Kette       | spanner with chain             | clef avec chaîne                      |
| 03                   | 0218367                             | 1                        |                                                | Stehbolzen                     | threaded bolt                  | boulon                                |
| 04                   | 0218375                             | 1                        |                                                | O-Ring                         | o-ring                         | joint torique                         |
| 05                   | 0218448                             | 1                        |                                                | Reduziernippel                 | reducing nipple                | raccord de reduction                  |
| 06                   | 0218286                             | 1                        |                                                | Mutter                         | nut                            | écrou                                 |
| 07                   | 0412759                             | 1                        |                                                | Kugelhahn                      | high pressure valve            | robinet à boisseau sphérique          |
| 08                   | 0412716                             | 1                        |                                                | Winkel                         | elbow                          | coude                                 |
| 09                   | 0412708                             | 1                        |                                                | Schlauch NW6 / 75 cm           | hose                           | tuyau                                 |
| 10                   | 0218340                             | 1                        |                                                | Gehäuse                        | housing                        | corps                                 |
| 11                   | 0161179                             | 1                        |                                                | Anschlußnippel                 | connecting nipple              | raccord                               |
| 12                   | 0214396                             | 2                        |                                                | Doppelnippel                   | male adaptor                   | raccord double mâle                   |
| 13                   | 0216011                             | 1                        |                                                | Hutmutter                      | dome nut                       | écrou à capuchon                      |
| 14                   | 0410209                             | 1                        |                                                | Kugel                          | ball                           | bille                                 |
| 15                   | 0460567                             | 1                        |                                                | Schraube                       | screw                          | vis                                   |
| (16)                 | 0474487                             | 1                        | V                                              | Erdungskabel                   | ground wire                    | câble de terre                        |
| 17                   | 0460230                             | 1                        |                                                | U-Scheibe                      | washer                         | rondelle                              |
| 18                   | 0162728                             | 1                        |                                                | Anschlußnippel                 | connecting nipple              | raccord                               |
| (19)                 |                                     | 1                        |                                                | Filtereinsatz (siehe Tabelle)  | filter insert (see table)      | filtre seul (voir tableau)            |
| 20                   | 0485977                             | 1                        |                                                | Mutter                         | nut                            | écrou                                 |
|                      | 0510149                             | 1                        |                                                | ohne Abbildung<br>Plastikkappe | not illustrated<br>plastic cap | non illustré<br>capuchon en plastique |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe  
Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder Dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



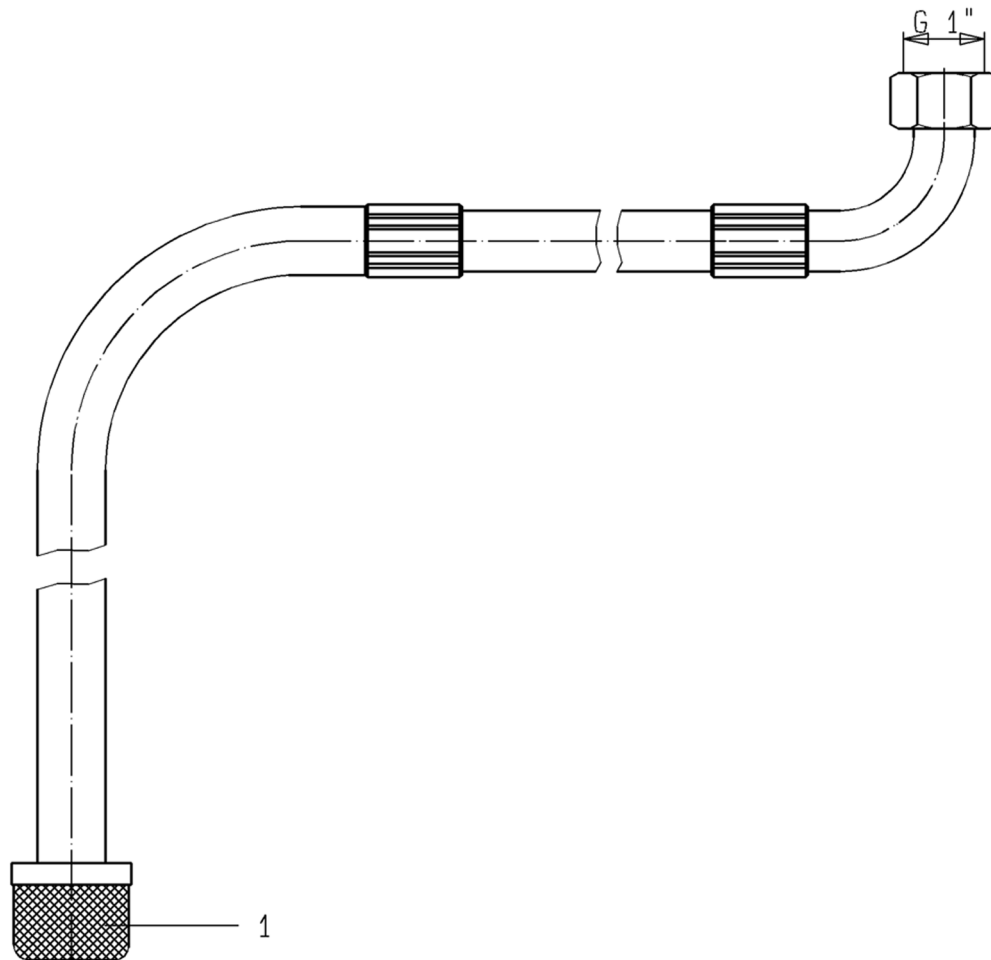


Bild:0652414E .tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1.                   | 0652438                               | 1                        |                                                  | Ansaugsieb         | suction strainer | filtre d'aspiration      |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrleitungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                      | 225 / 0000017                                                         |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |